



EMPL_PV(2013)1018_1

PROTOKOLL

Sitzung vom 18. November 2013, 19.00 – 20.30 Uhr
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Montag, 19. November 2013, um 18.10 Uhr unter dem Vorsitz von Pervenche Berès (Vorsitzende) eröffnet.

1. Annahme der Tagesordnung **EMPL_OJ(2013)1018_1v01-00**

Die Tagesordnung wird in der aus dem vorliegenden Protokoll hervorgehenden Fassung angenommen.

2. Mitteilungen des Vorsitzes

– Eine außerordentliche Sitzung des EMPL-Ausschusses wird am 9. Dezember in Straßburg stattfinden, um mehrere dringliche Stellungnahmen/Berichte zu behandeln.

– Seit der letzten Sitzung des Ausschusses EMPL sei über keine Fälle nicht genutzter Dolmetschdienste oder verspäteter Stornierungen berichtet worden.

3. Europäischer Sozialfonds und Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1081/2006
EMPL/7/07491

***I 2011/0268(COD) COM(2011)0607 – C7-0327/2011

- Aussprache über das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat

Es sprechen: Elisabeth Morin-Chartier, Thomas Mann, Pervenche Berès

Beschluss: Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 18. November 2013

*** *Elektronische Abstimmung* ***

4. **Europäischer Sozialfonds und Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1081/2006**
EMPL/7/07491

* Annahme des Ergebnisses der Verhandlungen mit dem Rat (zwischen dem EP und dem Rat am 1. Oktober 2013 vereinbarter Text, der vom AStV am 14. November 2013 bestätigt wurde).

Beschluss: Das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat wird mit 37 Stimmen ohne Gegenstimme bei 3 Enthaltungen angenommen.

5. **Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1370/2007 hinsichtlich der Öffnung des Marktes für inländische Schienenpersonenverkehrsdienste**
EMPL/7/11829

***I 2013/0028(COD) COM(2013)0028

Verfasser der	Frédéric Daerden (S&D)	PA – PE516.641v01-00
Stellungnahme:		AM – PE519.754v01-00
Federführend:	TRAN – Mathieu Grosch (PPE)	PR – PE514.572v01-00
		AM – PE519.535v01-00
		AM – PE519.505v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Angenommene Änderungsanträge: COMP A, COMP B (mit mündl. AM), COMP C, COMP D, COMP E, COMP F, COMP I, COMP J, COMP K, COMP L, COMP M, COMP N, COMP O, COMP P, COMP Q, 1, 3, 13, 17, 19, 29, 31, 32, 34, 41, 42, 52, 55, 57, 58, 62, 64, 65, 68, 71, 76, 79, 82, 83, 84, 93, 96, 98, 99, 101, 102, 107

Hinfällig gewordene Änderungsanträge: 2, 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 30, 37, 38, 39, 40, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 59, 60, 66, 67, 72, 73, 77, 78, 80, 81, 85, 86, 87, 88, 90, 92, 94, 97, 100, 104, 105, 106

Abgelehnte Änderungsanträge: 9, 10, 11, 12, 18, 24, 33, 35, 36, 53, 54, 56, 63, 69, 70, 74, 75, 91, 103

Zurückgezogener Änderungsantrag: 61, 89, 95

Beschluss: Der Entwurf einer Stellungnahme wird in der geänderten Fassung mit 31 Stimmen bei 7 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen angenommen.

6. **Änderung der Richtlinie 2012/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November 2012 zur Schaffung eines einheitlichen europäischen Eisenbahnraums bezüglich der Öffnung des Marktes für inländische Schienenpersonenverkehrsdienste und der Verwaltung der Eisenbahninfrastruktur**
EMPL/7/11835

***I 2013/0029(COD) COM(2013)0029 – C7-0025/2013

Verfasser der	Frédéric Daerden (S&D)	PA – PE516.642v01-00
Stellungnahme:		AM – PE519.766v01-00

Federführend: TRAN – Saïd El Khadraoui (S&D) PR – PE513.018v01-00
AM – PE516.896v02-00
AM – PE519.538v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Angenommene Änderungsanträge: COMP A, COMP B, COMP C, COMP E,
COMP F, 1, 2, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14 (+ mündl. AM),
15, 16, 17, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 31, 34, 35, 37, 41,
43, 44, 46, 47, 48, 50, 51, 53, 55, 59, 61, 65, 66, 69, 71,
73, 74

Hinfällig gewordene Änderungsanträge: 3, 4, 6, 9, 18, 19, 30, 32, 33, 36, 38, 39,
40, 42, 45, 64, 67, 72

Abgelehnte Änderungsanträge: 21, 24, 27, 49, 52, 54, 56, 57, 58, 60, 62,
63, 68, 70,

Beschluss: Der Entwurf einer Stellungnahme wird in der geänderten Fassung mit
32 Stimmen bei 7 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen angenommen.

***** Ende der elektronischen Abstimmung *****

7. Verschiedenes

8. Nächste Sitzung(en)

- 21. November 2013, 8.15 – 10.00 Uhr (Straßburg), gemeinsame Sitzung ECON-EMPL in Anwesenheit der Kommissionsmitglieder Andor und Rehn, um den Jahreswachstumsbericht vorzustellen.
- 25. November 2013, 15.00 – 18.30 Uhr (Brüssel)
- 26. November 2013, 9.00 – 12.30 Uhr (Brüssel)

Schluss der Sitzung: 19.55 Uhr

**ΠΡΗΣΥΤΒΕΗ ΛΙΣΤ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΑΣΙΣΤΕΝΑ/ΠΡΕΖΕΝΧΝΙ ΛΙΣΤΙΝΑ/ΔΕΛΤΑΓΕΡΛΙΣΤΕ/
 ΑΝΨΕΝΗΕΙΤΣΛΙΣΤΕ/ΚΟΗΑΛΟΛΙΓΑΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ/ΚΑΤΑΣΤΑΞΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/ΡΕΚΟΡΔ ΟΥ
 ΑΤΤΕΝΔΑΝΣΕ/ΡΟΠΙΣ ΝΑΖΟΧΝΙΗ/ΛΙΣΤΕ ΔΕ ΠΡΕΣΕΝΣΕ/ΕΛΕΝΚΟ ΔΙ ΠΡΕΣΕΝΣΑ/ΑΡΜΕΚΛΕΓΙΜΟ
 ΡΕΓΙΣΤΡΟ/ΔΑΛΥΒΙΥ ΣΑΡΑΣΑΣ/ΙΕΛΕΝΛΕΤΙ ΙΥ/ ΡΕΓΙΣΤΡΟ ΤΑ' ΑΤΤΕΝΔΕΝΣΑ/ΠΡΕΣΕΝΤΙΕΛΙΣΤ/ΛΙΣΤΑ
 ΟΒΕΚΝΟΣΧΙ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΠΡΕΣΕΝΣΑΣ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΠΡΕΖΕΝΤΑ/ ΠΡΕΖΕΝΧΝΑ ΛΙΣΤΙΝΑ/ΣΕΖΝΑΜ
 ΝΑΥΖΟΧΙΗ/ΛΑΣΝΑΟΛΟΛΙΣΤΑ/ΔΕΛΤΑΓΑΡΛΙΣΤΑ**

<p>Буро/Μεσα/Ρfedsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)</p>
<p>Pervenche Berès (P), Nadja Hirsch (VP), Inès Cristina Zuber (VP), Elisabeth Schroedter (VP), Thomas Mann (VP)</p>
<p>Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Kérviseelők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter</p>
<p>Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Mínodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Stephen Hughes, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Gabriele Stauner, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu, Andrea Zaroni</p>
<p>Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter</p>
<p>Claudette Abela Baldacchino, Georges Bach, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Evelyn Regner</p>

<p>187 (2)</p>
<p>Marita Ulvskog</p>
<p>193 (3)</p>
<p>46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Točka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Тоčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)</p>
<p></p>

<p>Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer</p>
<p></p>

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Na poziv predsednika/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Vijeće/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kommissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Sara Hector (SG), Serge Le Gal (DG EMPL), Noémi Matos (SG)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzionijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Drugi sudionici/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Tajništva klubova zastupnika/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi poliitici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Elina Natcheva-Skarby, Alena Carna, Klaus Kellersmann
S&D	Irina De Sancho Alonso
ALDE	Johanna Lundberg, Georgeta Vasile
ECR	
Verts/ALE	Philine Scholze, Berta Halmos
GUE/NGL	Seyne Torres
EFD	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektöräts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servico Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komišji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Sabina Magnano, Moira Andreanelli, Magdalena Kranitti, Zoltan Petho, Pieter Rook, Kaja Seweryn</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Margareta Broodcorens, Isabelle Cleen, Noelia Pettinari</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Vici 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Oficial/Dužnosnik/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funçionar/Úradník/Urادnik/Virkamies/Tjänsteman